

商务俄语课程思政元素的挖掘与探究

郭春晓

喀什大学

DOI:10.12238/er.v3i11.3419

[摘要] 课程思政教育理念的提出促进了我国教育事业的蓬勃发展,进一步发挥出了各门课程全方位育人的功能。商贸俄语课程作为大部分高校俄语专业的必修课程,有很多可挖掘与探究的课程思政元素。笔者根据商贸俄语课程内容及特点,挖掘出了中华礼仪、饮食文化、法制、以及中国人的合作精神与“和为贵”的外交思想等思政元素,充分发挥该课程在培养人文素养高、跨文化交际能力强、可持续发展的专业商贸俄语人才方面的育人作用。

[关键词] 商贸俄语; 课程思政元素; 特点; 挖掘

中图分类号: G623.35 **文献标识码:** A

引言

自课程思政的教育理念被提出之后,全国高校逐渐意识到了将思想政治教育融入到课堂教学的重要性,并积极探索和构建“专业知识+思政教育+实践活动”的课程教学新模式。这种将思政元素融入到课程教育中的教学模式是对传统教学模式的补充与深化,是实现全程育人、全方位育人的有效举措。然而高校在建设课程思政课时,只是单纯的将课程中的思政元素理解为思想政治,势必会对很多专业课的课程思政建设带来困扰和迷惑,因此高校在专业课程中融入思政元素之前,首先正确理解课程思政元素的内容,其次要根据课程性质及内容挖掘出其内在的或相关的思政元素,最后要找到融入的途径和把握好融合的尺度。2020年5月28日教育部印发了《高等学校课程思政建设指导纲要》,对高校课程思政建设进行了全方位的指导。《纲要》指出课程思政建设是落实立德树人的战略举措,是全面提高人才培养质量的重要任务。《纲要》还指出:“课程思政建设的核心点在于围绕全面提高人才培养能力,所有高校应达成课程思政理念的广泛共识,统一全面推进课程思政建设,建立健全课程思政建设的体制机制,大力提升广大教师开展课程思政建设的意识和能力。课程思政建设内容要

紧紧围绕热爱祖国,认同国家的制度、文化,坚定学生理想信念,充满家国情怀,具有文化素养、宪法法制意识、道德修养等重点课程思政内容,系统进行中国特色社会主义和中国梦教育、社会主义核心价值观教育、法制教育、劳动教育、心理健康教育、中华优秀传统文化教育。”从教育部最新颁发的思政课建设指导纲要的内容我们可以看出,现代教育更加注重课程的育人功能,重视学生的素质教育,更加强调为国育才的教育目标。

1 商贸俄语课程中思政元素挖掘的必要性

外贸发展一直是衡量一个大国强国的重要因素之一,它标志着一个国家的开放程度,经济建设发展程度,国民收入水平高低等。近年来,尤其在“一带一路”倡议提出后,我国与周边邻国在各个方面都加强了合作与交流交往,特别是在经济发展方面。除此之外,以中国为引领的电子商务新型商业模式迅速风靡全球,更是为我国对外贸易经济的发展添砖加瓦,使得丝路经济建设越来越顺畅。商贸俄语作为高校俄语专业高年级所开设的一门专业实践性强的课程,在高校俄语专业人才培养过程中具有十分重要的作用。每年各大高校俄语专业都会为社会培养输送一批精通商贸专业术

语及基本外贸知识的商务俄语人才,他们成为了一代又一代承接中俄两国经济建设与发展的纽带,成为了祖国对外最为直观且形象的代表。因此从我国课程思政育人目标来看,挖掘商贸俄语课程中的思政元素是十分必要的,高校俄语专业不仅要培养出能搞外贸,会做外贸的俄语商业人才,更要培养出继承和发扬中国传统文化,拥有中国文化自信,具有跨文化交际能力和家国情怀的社会主义建设者和接班人。

2 商贸俄语课程特点

分析商贸俄语课程的特点并梳理其内容,是挖掘及探究其课程思政元素的前提。商贸俄语课程和导游俄语、俄语翻译、俄语文学等课程一样,是高校俄语专业人才培养的重要方向之一,具有以下特点:综合性、专业性和应用性。综合性主要体现在课程内容方面,一般商贸俄语教材的选材较为丰富,主要从模拟商务活动会谈和应用文两方面选材,内容涉及到商业活动的方方面面。一般模拟商务会谈内容涉及到的专题有迎接、宾馆、会晤、宴会、参观、游览、合作、展会、价格、订货、办理手续等。应用文写作方面有合同、协议、意向书、邀请函、通知函、委托书、公证书、保险单、使用说明书、产品及公司简介等。专业性主要体现在商贸俄语课程中的一

些专业词汇上,该课程涵盖了大量商贸领域的专业术语,这些词汇一般在生活中很少用到。还体现在一些专门应用商业领域的应用文书及使用方面,俄语专业学生需了解应用文使用的商业情景,并规范书写其相应术语及格式。最后该课程内容的编排主要凸显出其应用性的特点,主要以会谈形式呈现主要专题内容,强调实践的重要性,增强学生的应用能力。

3 可挖掘与探究的思政元素

《纲要》指出“专业课程是课程思政建设的基本载体。要深入梳理专业教学内容,结合不同课程特点、思维方法和价值理念,深入挖掘课程思政元素,有机融入课程教学,达到润物无声的育人效果。”结合商贸俄语课程专题内容和特点,我们可以从中挖掘出中华礼仪、传统饮食文化、诚信、法制、合作精神和为贵等思政元素,充分发挥商贸俄语课程的育人功能。

3.1 中华礼仪

商贸俄语课程迎接这一专题往往被认为是最简单的一讲,这一讲中专业性词汇较少,大多都是一些简单的问候、寒暄、互相介绍等日常用语,学生很容易就能掌握,教师也不会用大量的课时去讲解。若我们从课程思政的角度去分析此专题,就会发现,其实这一课中包含了许多的文化内容,比如礼仪。中国素有礼仪之邦、好客之邦之称,中国人从古至今都十分注重交往礼仪,在人际交往中十分讲究有来有往的人情交往艺术,这一点淋漓尽致的体现在中国人平时的待人接物中。中国人关于远亲不如近邻(близкий сосед лучше далеко находящегося родственника)的观念也十分深入人心,在生活中十分看重和邻居的关系,认为邻居最先了解自己的喜怒哀乐,是平时帮助解决生活麻烦的最佳人选,毕竟远水救不了近火(далекой водой близкого огня не погасишь)。自前苏联解体以来,地界相邻的中俄两国在经济、政治、教育、文化等方面不断深化合作,俄罗斯一直以来被认为是中国睦邻友好的邻居,因此

与其它商务接待有所不同,在接待俄罗斯商务团时,他们不仅是商务合作伙伴,还有多了一层邻居的身份。中国人在初次认识新朋友时会努力表现出自己好客友好的一面,会制造一些让对方感到亲切的话题,迅速拉近彼此的关系,比如用“有朋自远方来不亦说乎(самая большая радость-это встреча с другом приехавшим из далека)、朋友多了路好走”等一些诗句、俗语来表达自己对远方客人的友好态度以及对广泛交友的热爱,在合作伙伴心目中建立亲和的形象。

3.2 饮食文化

中国自古以来就有民以食为天(народ считает пищу своим небом)的说法。中华美食更是因其食材丰富、制作方法千变万化、烹饪调料繁多而享誉全世界,对于任何一个来到中国的外国人来说,总能找到一款符合自己口味儿的美食。在迎接俄罗斯商务团时,一场盛大的欢迎宴会是必不可少的,中国人在尊重对方饮食习惯的同时,一定会极尽可能的展示出自己当地最具特色的菜肴和美酒供远道而来的客人品尝。同时因为中俄饮食文化的不同,导致中国人在宴请宾客时的方式方法和俄罗斯人就大不相同。中国人喜欢准备一张大而圆的餐桌,在桌面上方有张略小于桌面的可移动圆盘,首先它的形状从寓意上来说,符合中国人团圆、圆满的思想,从功能上和中国人的用餐习惯来说,它便于桌后的每一位食客有均等的机会夹到自己想吃的美味佳肴(деликатесное блюдо)。桌子虽圆,然而中国人对座次的安排却十分严谨,严格按照年龄或职位来安排,并且在服务员端上每一道新鲜的特色菜肴(фирменное блюдо)后,应该先把菜肴转向主嘉宾,由主嘉宾来品尝菜品的第一口。在宾客享用美味珍馐的同时,自然也少不了迎客酒,中国的酒文化可谓是博大精深,源远流长,在现代快节奏的社会发展时期,中国人更喜欢在酒桌子上建交情,谈生意。中国人认为酒是用来招待顾客的佳品,在交际场上,酒不仅是壮胆的利器,更是让外宾放松警惕和消除拘谨的有效方法,在经历几轮推杯换盏

之后,主宾之间的情绪逐渐放松下来,开始开怀畅谈,友好热烈的氛围渐浓。中国人敬酒也十分讲究,一般不会像俄罗斯人那样挨个举杯向全部人敬酒,只有德高望重或位高权重者方能在开场或结尾有权提议举杯共饮,其他人只能单对单敬酒,敬酒顺序也比较讲究,按年龄从长往幼,或按职位从高到低。当然因中国文化包罗万象,有“十里不同风,百里不同(что ни город то норы, что ни деревня то обычай)”的说法,各地酒文化不尽相同,但是不管怎样,一定要向客人传递出中国人关于入乡随俗(вступая в чужую страну,соблюдай её обычай)的做客思维。

3.3 经商之道—诚信

在商贸俄语课程中有很多涉及到商务洽谈的部分,在洽谈过程中会签订一些意向书、协议或者合同,这里除了涉及到一些法律条例之外,最重要的就是诚信二字了,《太平经》里写道:“天下之事,孝忠诚信为大”。中国人的诚信观深受儒家文化的影响,儒家文化十分看重人的诚信,指出“信”为五常之一,是“立人之道、修业之本”。儒家文化创始人孔子就说过很多关于诚信的良言锦句,大家最常听到的有:“君子一言,驷马难追(слово вылетело-на четверке коней не догонишь)。言必行,行必果(слова всегда верны,поступки всегда действительны)”等。中国人的至诚之心还受到佛教的影响,佛教的诚信思想建立在“真言至诚以至信”的基础之上,认为撒谎者会入炼狱。作家鲁迅先生也曾说过:“诚信为人之本(искренность-это основа обладания человеческими качествами)”。总之,中国人十分看重诚信的品质。中国商人更加看重诚信,商家良好的信誉就是商品最好的广告和最有力的招牌,是生意红红火火长久的保证,可以说中国商人宁可亏一次买卖,也不毁一次信誉。诚信的思政元素逐渐融入到课堂教育中去,培养学生们正确的诚信观,明白诚信的重要性。

3.4 法制

2013年11月十八届三中全会通过的

《中共中央关于全面深化改革若干重大问题的决定》,将“推进法治中国建设”确立为我国新时期法治建设的新目标和全面深化改革的重大内容。因此将法制思政元素融入到商贸俄语课程中是十分有必要的,不仅响应了国家依法治国、法治社会的号召,也增强了学生的法制意识和法律知识。我国在外贸发展方面制定了一系列法律法规,目的在于规范外贸市场秩序,促进我国对外贸易的发展。我们可以根据商贸俄语课程的专题来向学生普及或宣传相关法律法规,如对外贸易中的关税制度、对外贸易中的进出口许可证制度、知识产权保护等。在商贸俄语跨国货物买卖专题中,教师可以普及一些关于《中华人民共和国对外贸易法》的内容与知识,或推荐学生自主了解并学习其内容,加强法制意识。在应用文合同的内容学习及写作中可以融入《中华人民共和国合同法》1999。具体专题知识和融合的法律知识如下图所示:

商贸专题内容及相对应的法制元素

商贸俄语课程中涉及到的专题内容	可挖掘的思政元素
会谈专题: 国际物流 应用文专题: 保险单	《中华人民共和国海商法》1993
会谈专题: 关于签署合同 应用文专题: 合同、协议、意向书	《中华人民共和国合同法》1999
会谈专题: 讨论价格、支付条件 应用文专题: 发票	《中华人民共和国票据法》1996
会谈专题: 易货贸易、设备供应、原料加工、国际会展等一系列专题, 应用文专题: 商标、认证书	《中华人民共和国对外贸易法》、 《中华人民共和国海关法》、《中 华人民共和国进出口商品检验》
会谈专题: 解决索赔 应用文专题: 索赔函、复索赔函、 合同、协议	《中华人民共和国仲裁法》 《联合国国际贸易法委员会仲裁 规则》

3.5 合作精神

中国人的合作精神古已有之,中国人尤其看重众人的智慧和集体的力量,《吕氏春秋》中写道:“万人操弓,共射一招,招无不中”,《三国》中孙权说到:“能用众力,则无敌于天下矣;能用众智,则无畏于圣人矣”。在中国民间也广泛流传者有关于团结协作的俗语谚语,如:

“众人拾柴火焰高”、“人心齐泰山移”、“一个好汉三人帮”、“单丝不成线,独木不成林”等,来说明协作的力量。在二十一世纪的今天,我国对外贸易蓬勃发展,中国与世界上的众多国家在政治、经济、文化、教育、旅游、科技创新等众多领域都有所合作,中国人关于“合作共赢,合作共享”的合作理念不断向其它国家和地区传播渗透,向全球一体化进程不断迈进,这除了受到中国人传统价值观的影响,和中国社会主义制度也有很大关系。20世纪70年代末80年代初,中共十六大提出了“全面建设小康社会”目标,2015年国家提出了“脱贫攻坚”的重要决策,并强调实现共同富裕是社会主义的本质要求。合作共赢,团结一致,共创共享始终是中华民族和中国政府所追求的目标。在商贸俄语会谈专题中教师可以将班级学生进行分组,布置一些小组任务,将上述内容适时的融入到课堂中,从而培养学生的合作精神和团队精神。

3.6 和为贵

“和”是人与人、人与社会、社会与社会在交往过程中秉承的一种态度、思想和价值观。在商贸俄语会谈中教师可以培养学生和为贵、和气生财的思想与价值观。中国人“和”的思想源远流长,人们不但用它来形容自然界,宇宙万物之间和谐共生的关系,还把它引用到社会关系、人际关系上。中国人“和”的思想主要体现在和谐、和睦、和平上,“和”不是相同,而是尊重彼此的不同,在“和”的基础上互相竞争、促进、补充,从而形成和谐共生的良性局面。因此在商贸俄语会谈中,应培养学生具备尊重不同观点的优良品质,让学生学会求同存异,发扬中华“亲仁善邻、协和万邦”的外交思想,在商贸会谈中不急于表现自己的优越性,更不应只追求利益的最大化,而是要以自己长久的发展为目的,

共享成就,共担风险。

4 结语

发挥好每门课程的育人功能,是课程思政建设对广大教育者提出的要求和挑战,也是每一位教育者需要迫切思考的问题。一千个读者就有一千个哈姆雷特,每一位教育者在自己所教授的课程中都能研究和挖掘出不同于其它教育者的思政元素。就拿商贸俄语课程来说,教育者们可选用的教材众多,每一本教材都有其有别于其它教材的教学内容和特点,教育者们选用的教材不同,可挖掘和研究的思政元素自然不同,同时受教育者的品质不同,可适用的思政元素也各不相同。然而对于同一门课程或者不同课程,可挖掘和探究的思政元素或许不同,但他的育人目标却是一致的。未来从事对外贸易的俄语人才不仅需要过硬的语言基础、专业知识,更需要了解一定的法制知识,还需要具备较强的交际能力,如合作共享、仁和亲善等外交思想,同时作为直接和外商交流的中国人,其一言一行都代表着国人的形象,必须要有较高的人文素养,承担起发扬我国传统文化的使命。

[参考文献]

- [1]《高等学校课程思政建设指导纲要》发布[J].中国电力教育,2020,(06):6.
- [2]张文静.文化自信视角下外语课程融入思政元素的路径探析[J].常州信息职业技术学院学报,2020,19(1):61-63.
- [3]杨蔚.外语专业教育中的课程思政研究[J].当代教育理论与实践,2020,12(03):17-21.
- [4]田嵩燕.以和为贵和合善治[N].学习时报,2020-02-24(003).

作者简介:

郭春晓(1990--),女,汉族,陕西榆林人,硕士,助教,研究方向:俄语语言学。